ABUS
Security Tech Germany

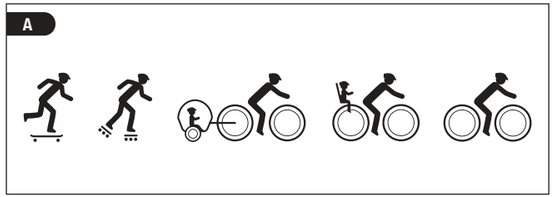
INSTRUCTION MANUAL
SKURB

DE	Gebrauchsanleitung	1 - 2
GB	Instruction manual	3 - 4
FR	Mode d'emploi	5 - 6
NL	Gebruiksaanwijzing	7 - 8
ES	Instrucciones de uso	9 - 10
PT	Instruções de uso	11 - 12
IT	Istruzioni per l'uso	13 - 14
DK	Brugsanvising	15 - 16
SE	Bruksanvisning	17 - 18
NO	Bruksanvisning	19 - 20
FI	Käyttöohje	21 - 22
PL	Instrucja obsługi	23 - 24
CZ	Návod na použití	25 - 26
SK	Návod na použitie	27 - 28
HU	Használati utasítás	29 - 30
EST	Juhendid	31 - 32

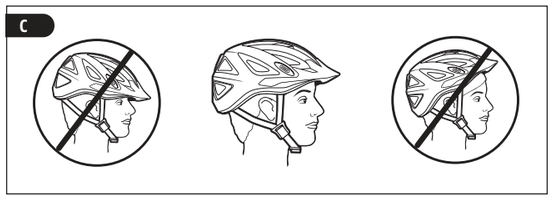
©ABUS
August Bremicker Söhne KG
D 58292 Wetter
E-Mail:mobile@abus.de
Tel: +49 2335 - 634 0
Fax: +49 2335 - 634 300
www.abus.com

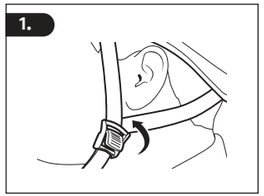
Download further languages

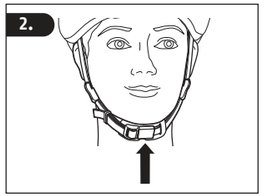


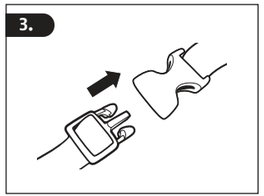


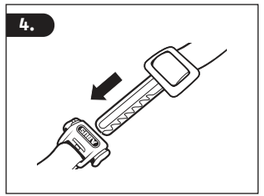


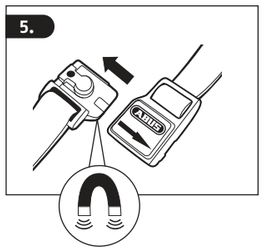


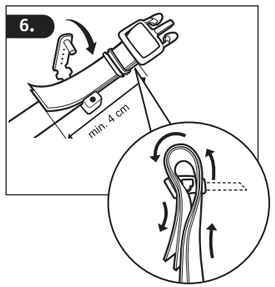












(DE)

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines Qualitäts-Fahrradhelmes des Sicherheitsspezialisten ABUS, der streng nach den aktuell gültigen Sicherheitsnormen hergestellt und zertifiziert wurde.

- Der Helm ist eine PSA der Kategorie II und ist konform mit der Verordnung (EU) 2016/425.
- Die vollständige Konformitätserklärung ist unter https://docs.abus.com/ zu finden.
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – Norm für Helme für Radfahrer und Benutzer von Skateboards und Inline-Skates.

Achtung: Auch nach Richtlinien und Normen geprüfte Helme bieten keine Garantie für Unzerstörbarkeit und für den Ausschluss von Verletzungen.

EN 1078:2012+A1:2012

Für höchsten Schutz sind folgende Hinweise dringend zu beachten:

1. Verwendung

Dieser Helm ist als wichtiges Bestandteil der Schutzausrüstungen ausschließlich bei folgenden Aktivitäten zu empfehlen (Abb. A).

Für folgende Aktivitäten ist dieser Helm nicht geeignet (Abb. B).

Achtung: Kinder müssen ihren Schutzhelm vor Betreten eines Kinderspielplatzes unbedingt abnehmen! Dieser Helm sollte nicht von Kindern beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu strangulieren/hängen zu bleiben, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.

2. Optimaler Sitz

- Der Helm sollte nicht zu weit in die Stirn gezogen werden, damit die Sicht nicht beeinträchtigt wird.
- Die Stirn muss geschützt sein. Deshalb sollte der Helm nicht zu weit über den Hinterkopf geschoben werden.
- Der Helm ist richtig angepasst, wenn er waagerecht auf dem Kopf sitzt.

Die Voraussetzung dafür, dass Ihr Helm eine Schutzfunktion übernehmen kann ist, dass er richtig passt. Probieren Sie deshalb verschiedene Größen aus und wählen die, bei der der Helm fest und komfortabel auf dem Kopf sitzt (Abb. C).

3. Einstellung des Kopfrings

ABUS-Schutzhelme sind meistens in zwei Schalengrößen erhältlich. Die Anpassung des Helmes auf die individuelle Kopfgröße kann, je nach Typ, z.B. mit folgenden, sehr komfortabelen Einstellsystemen vorgenommen werden:



4. Einstellen der Gurtbänder

Grundsätzlich sind die Gurtbänder beim ersten Tragen anzupassen, dass sie straff und bequem unterhalb der Ohren zusammenlaufen, ohne diese zu berühren. Dabei helfen Ihnen die bequem bedienbaren beidseitigen Gurtverteiler, mit optionaler Fixiereinheit (Abb. 1).

Diese muss vor der ersten Benutzung nach dem Justieren der Riemen mit einem hörbaren Klick gegen unbeabsichtigtes Verstellen (Kindersicherung) fest verriegelt werden und einrasten. Beim Justieren des Kinnverschlusses, der vor der Fahrt auf jeden Fall geschlossen werden muss, ist zu beachten, dass er nicht in Höhe des Kieferknochens sitzt. (Abb.2 – 5)

Nach dem Einstellen können die überstehenden Gurtbänder mit dem Gurtclip (Abb. 6) gesichert werden.

Falls die Gurtbänder zu lang sind, besteht die Möglichkeit, die Enden individuell abzulängen und mit einer Streichholzflamme gegen Ausfransen zu versiegeln.

5. Sachgemäße Handhabung und Pflege

- In regelmäßigen Abständen sollte der Helm auf sichtbare Mängel überprüft werden.
- Bitte den Helm niemals verändern oder Originalteile entfernen, weil dies die Schutzwirkung des Helmes vermindert.
- Den Helm nicht bemalen und bekleben, weil schädigende Inhaltsstoffe die Stabilität und Schutzwirkung herabsetzen könnten.
- Helm niemals umgestalten oder zweckentfremden.
- Der Helm darf keinesfalls Temperaturen über 60°C (147°F) ausgesetzt werden, weil er sonst schützende Eigenschaften verlieren könnte.
- Nicht hinter Glasscheiben, z.B. im Auto (Brennglaseffekt), oder in der Nähe von Heiz- oder Wärmequellen aufbewahren.
- Ist der Helm einem stärkeren Stoß ausgesetzt worden, muss er sofort ersetzt werden, weil auch ohne sichtbare Hinweise die Schutzwirkung stark beeinträchtigt sein kann.
- In Abhängigkeit des Nutzungsgrades und den konkreten Einsatzbedingungen muss ein Fahrradhelm nach spätestens 4 - 5 Jahren ab der ersten Nutzung ausgetauscht werden. Angesichts der nicht vermeidbaren Materialermüdung muss der Helm spätestens 8 Jahre nach Produktionsdatum auch dann ausgetauscht werden, wenn dieser keine offensichtlichen optischen oder technischen Mängel aufweist.
- Helmschale, Verstellring und herausnehmbare Innenpolster können von Hand (lauwarmes Wasser, weiche Tücher, lösungsmittelfreier Reiniger) gereinigt werden. Dies gilt auch für Sonnenschutzschirme.
- Verwenden Sie ausschließlich Original Ersatzteile.
- Bitte informieren Sie sich zur Entsorgung des Produktes bei Ihrem Entsorgungsunternehmen.

GB

Congratulations! You are now the owner of a top quality ABUS bicycle helmet. This helmet has been produced under strict conditions and is certified according to the following standards:

- The helmet is classed as Category II PPE and conforms with Regulation (EU) 2016/425.
- The full declaration of conformity can be found at https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – European standard for cyclists, skateboarders and inline skaters.

Attention: Please note that no helmet is indestructible and will not prevent all head injuries.

EN 1078:2012+A1:2012

For the best possible protection, please observe the following guidelines:

1. Usage

This helmet is recommended as protective equipment for the following activities (fig. A).

It is not suitable for the following activities (fig. B).

Attention: Please note that it is necessary for children to remove their helmets before entering playgrounds. This helmet should not be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.

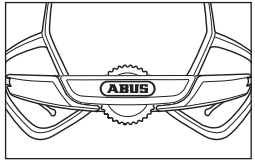
2. Optimum fit

- Please try various sizes for comfort and security, ensuring that the helmet sits horizontally on your head.
- Do not pull the helmet over your forehead, reducing visibility.
- Do not push the helmet towards the back of your head, as this will not protect your forehead.

The helmet can only protect your head if it fits correctly (fig. C).

3. Adjustement of the head ring

Almost all ABUS helmets are available in 2 sizes. Adjusting the helmet to the individual head size can be achieved, depending on the type, with the following easy to use fitting systems.



4. Adjustment of the straps

When wearing the helmet for the first time, please adjust the straps so that they meet tautly and comfortably beneath the ears.

The easily adjustable triangular locks (fig. 1 + 2) on both sides, with their optional fastener (fig. 1) help you in doing so.

The child proof lock must be engaged properly, before first use, with an audible "click" to prevent accidental displacement.

Make sure the chin-guard, which must be locked before every ride, doesn't lie on the jaw-bone (fig. 3 – 5).

After adjustment, the overlapping straps can be secured with the strap clip (fig. 6).

Should the straps be too long, please cut them down to the required length and seal the ends with a match flame to prevent fraying.

5. Proper maintenance and care

- Regularly check the helmet for signs of damage.
- Do not alter the specification of this helmet as it will reduce its protective effect.
- Do not apply stickers or paint to the helmet as this can be damaging to the materials.
- Do not remodel or misuse the helmet.
- Do not expose the helmet to temperatures in excess of 60°C. Do not store behind glass, e.g. in a car (burning glass effect), near heaters etc.
- If you suspect that the helmet has received a large impact, even if there is no visible damage, please purchase a new helmet.
- This helmet has a limited service life and should be replaced when it shows obvious signs of wear.
- Depending on the frequency of use and the specific operational conditions, a bicycle helmet must be replaced 4 - 5 years after the first time it is used. In view of the unavoidable material fatigue, the helmet must, however, be replaced at most 8 years after its production date even if it displays no clear visible or technical defects.
- The helmet, inner pads and head ring can be cleaned using lukewarm water, solvent-free detergents and a soft cloth.
- Only use original spare parts.
- Please contact your local waste disposal company for correct disposal.

FR

Félicitations ! Vous venez d'acheter un casque vélo ABUS haut de gamme. Ce casque a été fabriqué selon un processus strict et est certifié selon les normes suivantes :

- Le casque est un EPI de catégorie II. Il est en conformité avec le règlement (EU) 2016/425.
- Pour consulter l'intégralité de la déclaration de conformité : https://docs.abus.com/
- Organisme de test TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg, Allemagne.
- EN 1078:2012+A1:2012 : Norme européenne pour cyclistes et pour utilisateurs de planches à roulettes et de patins à roulettes.

Attention : Veuillez noter qu'aucun casque n'est indestructible et qu'il n'offre pas toujours une protection contre les blessures.

EN 1078:2012+A1:2012

Pour une protection aussi efficace que possible, veuillez respecter les instructions suivantes :

1. Utilisation

Ce casque est recommandé comme équipement de protection pour les activités suivantes (fig. A).

Il ne convient pas aux activités suivantes (fig. B).

Attention : Veuillez noter que les enfants doivent enlever leur casque avant d'entrer dans une aire de jeux. Il convient que les enfants n'utilisent pas ce casque alors qu'ils grimpent ou s'adonnent à des activités induisant un risque de pendaison au cas où ils resteraient accrochés par leur casque.

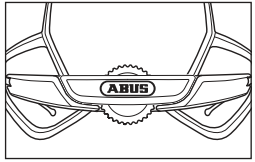
2. Position optimale

- Il convient que l'acheteur essaye plusieurs tailles et choisisse celle qui lui paraît la mieux ajustée et la plus confortable. Il convient que le casque soit ajusté pour l'utilisateur.
- Le casque ne doit pas descendre trop bas sur le front car cela pourrait réduire le champ de vision.
- Le casque ne doit pas descendre trop bas vers l'arrière du crâne car cela ne protégerait pas le front.

Le casque ne protège que s'il est bien ajusté (fig. C).

3. Réglage de la molette

La majorité des casques ABUS sont disponibles en 2 tailles. Régler le casque à la taille de la tête de l'utilisateur peut se faire, en fonction du modèle, à l'aide des systèmes suivants très faciles d'utilisation.



4. Réglage des sangles

Quand vous mettez le casque pour la première fois, veuillez régler les sangles de sorte qu'elles soient tendues, ne recouvrent pas les oreilles et se rejoignent confortablement sous les oreilles. Les sangles et la boucle doivent être réglées pour serrer fermement sans gêner.

Les sangles de réglage faciles à utiliser sur les deux côtés (fig. 1 + 2) et équipées d'une fixation optionnelle (fig. 1) vous aideront à ajuster au mieux votre casque.

Après l'ajustement des lanières mais avant la première utilisation, cette fixation doit être sécurisée par un « clic » audible pour éviter tout dérèglement accidentel.

Assurez-vous que la boucle de mentonnière (qui doit être fermée avant chaque utilisation), ne repose pas sur la mâchoire (fig. 3 – 5).

Après le réglage, les sangles qui dépassent peuvent être sécurisées grâce aux passants prévus à cet effet (fig. 6).

Si les sangles sont trop longues, découpez-les à la longueur voulue et soudez les extrémités avec la flamme d'une allumette pour éviter l'effilochage.

5. Utilisation et entretien corrects

- Examiner régulièrement le casque pour s'assurer de son parfait état.
- Toute modification ou retrait de l'un des éléments constitutifs originaux du casque autrement que selon les recommandations du fabricant entraîne des risques et réduit son effet protecteur.
- Il convient de ne pas modifier les casques pour y fixer des accessoires selon une méthode non recommandée par le fabricant, ni même d'y appliquer des autocollants ou de la peinture.
- Ne pas modifier le casque et ne pas l'utiliser de manière inappropriée.
- Ne pas exposer le casque à des températures de plus de 60°C. Ne pas le poser derrière une vitre comme par ex. dans une voiture (effet loupe), ni à proximité d'une source de chaleur (radiateurs etc.).
- Il convient de mettre au rebut et détruire un casque ayant subi un choc sévère ou suspecté d'avoir subi un choc sévère, même s'il n'y a aucun dégât visible. Veuillez alors vous procurer un nouveau casque.
- Ce casque a une durée de vie limitée et doit être remplacé dès l'apparition des premiers signes d'usure.
- Selon le degré d'utilisation et les conditions d'utilisation concrètes, il faut remplacer un casque de vélo tous les 4 à 5 ans après la première utilisation. Compte tenu de la fatigue inévitable du matériau, il faut remplacer le casque au plus tard 8 ans après la date de production, même s'il ne présente aucun défaut visuel ou technique apparent.
- Le casque, les mousses intérieures et la molette de réglage sont lavables à la main (eau tiède, produits de nettoyage sans solvants et chiffon doux).
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Veuillez contacter votre entreprise d'élimination des déchets pour obtenir des informations sur l'élimination du produit.

NL

Gefeliciteerd met de aankoop van uw hoogwaardige ABUS-fietshelm. Deze helm is vervaardigd volgens strenge richtlijnen en gecertificeerd volgens de volgende bepalingen:

- De helm is een PBM van categorie II en is in overeenstemming met de verordening (EU) 2016/425.
- De volledige conformiteitsverklaring is te vinden op https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – Helmen voor fietsers en voor gebruikers van skateboards en rolschaatsen.

Let op! Zelfs de beste helm is niet onverwoestbaar en biedt nooit volledige bescherming tegen alle hoofdletsels.

EN 1078:2012+A1:2012

Voor de best mogelijke bescherming dienen de onderstaande instructies in acht te worden genomen.

1. Gebruik

Deze helm is aanbevolen als bescherming bij de activiteiten die in fig. A zijn weergegeven.

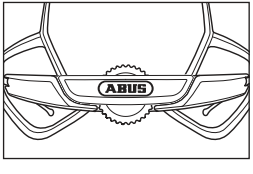
Hij is niet geschikt voor de activiteiten die in fig. B zijn afgebeeld.

Let op! Kinderen moeten hun helm afnemen voordat ze een speelplaats betreden. Deze helm mag niet door kinderen worden gebruikt bij het klimmen of in situaties waarin het kind zich zou kunnen verhangen of wurgen als het met de helm komt vast te zitten.

2. Optimale pasvorm

- Probeer verschillende maten uit. Hierbij is het belangrijk dat de helm horizontaal op uw hoofd zit, om uw comfort en veiligheid te garanderen.
- De helm mag niet te laag op het voorhoofd worden gedragen, om het zicht niet te belemmeren.
- De helm mag ook niet te diep in de nek worden gedragen, omdat het voorhoofd dan niet voldoende beschermd is.

De helm kan uw hoofd slechts voldoende beschermen, indien hij perfect past (fig. C).



3. Afstellen van de binnenring

De meeste ABUS-helmen zijn verkrijgbaar in twee maten. De helm kan, naargelang het type, met de volgende gebruiksvriendelijke verstelsystemen aan elke hoofdvorm worden aangepast.

4. Afstellen van de riemen

Wanneer u de helm voor de eerste keer draagt, dient u de riemen zo af te stellen, dat deze strak en comfortabel onder uw oren samenkomen. De gemakkelijk te verstellen driehoekige klemmen (fig. 1 + 2) met optionele sluiting (fig. 1) helpen u hierbij.

Vóór gebruik dient de kindveilige sluiting met een duidelijk hoorbare klik te worden vastgezet, om te voorkomen dat de helm ongewild kan verschuiven.

Controleer voor elke tocht of de kinband gesloten is en niet op uw kaakbeen ligt (fig. 3 – 5).

Na het afstellen kunnen de overlappende riemen met de klem worden vastgezet (fig. 6).

Indien de riemen te lang zijn, kunt u deze tot de gewenste lengte afsnijden en de uiteinden met een brandende lucifer verzegelen, om uitrafelen te voorkomen.

5. Onderhoud en verzorging

- Controleer de helm regelmatig op zichtbare beschadigingen.
- Breng nooit veranderingen aan de helm aan, omdat dit zijn beschermende functie aantast.
- Breng geen stickers of verf op de helm aan, omdat dit de materialen kan beschadigen.
- De helm mag niet verbouwd of oneigenlijk gebruikt worden.
- De helm mag niet worden blootgesteld aan temperaturen boven de 60°C. Bewaar de helm niet achter glas, bijvoorbeeld in de auto (vergrootglaseffect), of in de buurt van een warmtebron.
- Na een hevige schok moet de helm in ieder geval worden vervangen, ook indien hij niet zichtbaar beschadigd is.
- Deze helm heeft een beperkte levensduur en dient te worden vervangen zodra hij tekenen van slijtage vertoont.
- Afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de concrete gebruiksomstandigheden moet een fietshelm 4 - 5 jaar na het eerste gebruik worden vervangen. Vanwege de onvermijdelijke vermoeiing van het materiaal moet de helm in ieder geval uiterlijk 8 jaar na de productiedatum worden vervangen, ook wanneer hij geen zichtbare of technische gebreken vertoont.
- De helm, binnenring en binnenbekleding kunnen met lauw water, oplosmiddelvrije schoonmaakmiddelen en een zachte doek worden gereinigd.
- Gebruik uitsluitend originele vervangingsdelen.
- Neem contact op met uw afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de verwijdering van het product.

ES

¡Enhorabuena! Ahora usted es propietario de un casco para ciclistas ABUS de la más alta calidad. Este artículo ha sido fabricado bajo estrictas condiciones de control y está certificado en conformidad con las siguientes normas:

- El casco es un equipo de protección personal de la categoría II, que guarda conformidad con el reglamento (UE) 2016/425.
- La declaración completa de conformidad se encuentra en https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012: Estándares europeos para ciclistas y patinadores.

Atención: Por favor, tenga en cuenta que ningún casco es indestructible ni capaz de proteger la cabeza contra todo tipo de lesiones.

EN 1078:2012+A1:2012

Para la mayor protección posible se deben seguir los siguientes consejos:

1. Uso

Este casco se recomienda como protección para las actividades indicadas en la Fig. A.

Por otra parte, no se recomienda para las actividades mostradas en la Fig. B.

Atención: Por favor, tenga en cuenta que es necesario que los niños se quiten el casco antes de ingresar a zonas de juegos infantiles, pueto que no lo deben llevar puesto al escalar o realizar otro tipo de actividades en las que exista riesgo de estrangulamiento en el caso de que quedaran atrapados debido al casco.

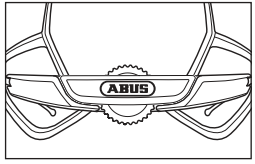
2. Ajuste óptimo

- Por favor, antes de elegir el casco pruebe varios tamaños a fin de seleccionar el que le proporcione comodidad y seguridad, cerciorándose de que se asiente horizontalmente a su cabeza.
- No incline demasiado el casco sobre su frente ya que reduciría su visibilidad.
- Tampoco lo incline demasiado hacia atrás de su cabeza ya que, de esta forma, no protegería su frente.

El casco solo brinda protección si se ajusta correctamente a la cabeza (Fig. C).

3. Ajuste al perímetro de la cabeza

Casi todos los cascos ABUS están disponibles en dos tallas. El ajuste del casco al tamaño de cada cabeza puede conseguirse, de acuerdo con cada persona, por medio de los siguientes sistemas de aplicación sencilla:



4. Ajuste de las correas

Cuando se coloque el casco por primera vez, por favor, ajuste las correas de forma que se tensen fija y cómodamente detrás de sus orejas.

A este propósito le ayudaran los cierres triangulares de fácil manejo (Figs. 1 y 2), ubicados hacia los dos lados de la cabeza y dotados de un cierre opcional especial (Fig. 1).

Antes del primer uso, el cierre a prueba de niños se debe fijar correctamente hasta que se escuche un «clic» que indica la imposibilidad de un desajuste accidental.

Asegúrese de que la mentonera, la cual se debe cerrar antes de cada paseo, no se apoye sobre la mandíbula (Figs. 3 a 5).

Después del ajuste, las correas superpuestas se pueden asegurar por medio del clip (Fig. 6).

Si las correas son demasiado largas, por favor córtelas y remate los extremos quemándolos para evitar que se deshilachen.

5. Mantenimiento y cuidado correctos

- Revise regularmente el casco en busca de alguna señal de deterioro.
- No modifique el diseño de este casco pues reduciría su capacidad de protección.
- No coloque pegatinas ni pinte el casco ya que puede dañar los materiales.
- No cambie la forma ni haga un mal uso del casco.
- No exponga el casco a temperaturas superiores a 60°C. No lo deje detrás de un vidrio, por ejemplo, tras la luna de un coche (podría producirse el efecto lupa), ni cerca de focos de calor, etc.
- Si sospecha que el casco ha recibido un fuerte impacto, incluso si a simple vista no se ve dañado, por favor, compre uno nuevo.
- Este casco tiene una vida útil limitada y debe reemplazarse cuando muestre señales evidentes de desgaste.
- En función del grado de uso y de las condiciones concretas de empleo, un casco de ciclismo se debe cambiar después de 4 o 5 años de su primera utilización. En vista de la inevitable fatiga del material, también es necesario reemplazar el casco, a más tardar 8 años después de la fecha de producción, incluso aunque este no muestre manifiestas señales ópticas ni técnicas de deterioro
- El casco, las almohadillas interiores y el perímetro que cubre la cabeza pueden limpiarse utilizando agua tibia, detergentes libres de disolventes y un paño suave.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Consulte a su empresa de eliminación de residuos cómo desechar el producto.

(PT)

Parabéns! Acabou de adquirir um capacete de bicicleta de qualidade superior ABUS. Este capacete foi produzido de acordo com as mais rigorosas exigências e está certificado em conformidade com as seguintes normas:

- O capacete é um EPI da categoria II e está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425.
- A declaração de conformidade completa encontra-se em https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – norma europeia para ciclistas, praticantes de skate e patins em linha.

Atenção: nenhum capacete é indestrutível, nem impede todos os ferimentos na cabeça.

EN 1078:2012+A1:2012

Para a melhor proteção possível, observe as seguintes diretrizes:

1. Utilização

Este capacete é recomendado como equipamento de proteção para as seguintes atividades (fig. A). Não é indicado para as seguintes atividades (fig. B).

Atenção: as crianças têm de tirar o capacete antes de entrarem em parques infantis. Este capacete não deve ser usado por crianças ao trepar ou sempre que exista o risco de estrangulamento ou enforcamento no caso de ficarem presas por ele.

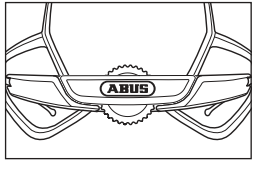
2. Ajuste ideal

- Experimentar diversos tamanhos para garantir o conforto e a segurança e verificar se o capacete assenta horizontalmente na cabeça.
- Não puxar o capacete para a testa, pois isso reduz a visibilidade.
- Não empurrar o capacete na direção da nuca, pois, assim, a testa não é protegida.

O capacete só oferece proteção se ficar corretamente ajustado (fig. C).

3. Ajuste do anel da cabeça

Quase todos os capacetes ABUS estão disponíveis em 2 tamanhos. Consoante o tipo, o ajuste do capacete ao tamanho da cabeça é feito com os seguintes sistemas de fixação fáceis de usar.



4. Ajuste das tiras

Ao usar o capacete pela primeira vez, ajustar as tiras de forma a que se juntem esticadas e de forma confortável sob as orelhas.

Os fechos triangulares (fig. 1 + 2) de ajuste fácil de ambos os lados com o retentor opcional (fig. 1) ajudam nessa tarefa.

Antes da primeira utilização, o fecho à prova de crianças tem de ficar devidamente engatado com um „clique" audível para impedir o seu deslocamento acidental.

Verificar se a guarda para o queixo, que deve ser bloqueada antes de qualquer atividade, não fica assente no maxilar (fig. 3 – 5).

Depois do ajuste, as tiras de sobreposição podem ser presas com a respetiva mola (fig. 6).

Se as tiras forem demasiado compridas, cortá-las no comprimento certo e selar as extremidades com a chama de um fósforo para que não se desfiem.

5. Manutenção e cuidados necessários

- Verificar regularmente se o capacete não apresenta sinais de danos.
- Não alterar a especificação deste capacete para não reduzir o seu efeito protetor.
- Não aplicar autocolantes nem tinta no capacete para não danificar os materiais.
- Não remodelar nem usar o capacete para fins diferentes daqueles a que se destina.
- Não expor o capacete a temperaturas superiores a 60°C. Não guardar atrás de vidro, p. ex., num carro (efeito de vidro ardente), junto de aquecedores, etc.
- Se se suspeitar de que o capacete sofreu um impacto considerável, mesmo que não sejam visíveis danos, trocá-lo por outro.
- Este capacete tem duração limitada, devendo ser substituído quando apresentar sinais de desgaste evidentes.
- Dependendo do grau e das condições de utilização concretas, um capacete deve ser substituído depois de decorridos 4 a 5 anos contados a partir da primeia utilização. Devido ao envelhecimento inevitável dos materiais, o capacete, no entanto, terá que ser substituído o mais tardar 8 anos depois da data de produção, mesmo quando não apresenta defeitos visuais ou técnicos óbvios.
- O capacete, as almofadas interiores e o anel de cabeça podem ser limpos com água morna, detergentes sem solventes e um pano macio.
- Usar apenas peças suplentes originais.
- Por favor, informe-se junto da sua empresa responsável pela gestão de resíduos sobre a eliminação do produto.

IT

Congratulazioni! Siete ora possessori di un casco da bici di alta qualità ABUS.
Questo casco è stato prodotto secondo rigidi controlli e certificato in conformità ai seguenti standard:

- Il casco è un dispositivo di protezione individuale della categoria II ed è conforme al Regolamento (UE) 2016/425.
- La dichiarazione di conformità completa è reperibile nel https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 - Norma europea relativa a ciclisti e utilizzatori di skateboard e pattini a rotelle.

Attenzione: Nessun casco è indistruttibile e non può prevenire completamente eventuali lesioni o traumi alla testa:

EN 1078:2012+A1:2012

Per una protezione ottimale, attenersi alle linee guida riportate di seguito.

1. Utilizzo

Il casco è raccomandato come dispositivo di protezione individuale per le attività indicate (fig. A).

Non è idoneo alle attività riportate (fig. B).

Attenzione: I bambini devono togliere il casco prima di entrare in un'area giochi e non devono utilizzare il casco per arrampicarsi o in situazioni di possibile soffocamento o strangolamento causato dal casco stesso.

2. Vestibilità ottimale

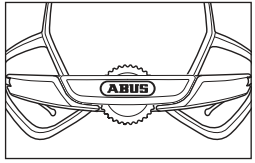
- Provare diverse taglie per controllare al meglio comfort e la sicurezza, assicurandosi che il casco sia posizionato orizzontalmente sulla testa.
- Non inclinare il casco sulla fronte in quanto si riduce la visibilità.
- Non inclinare il casco sulla nuca, in quanto la fronte risulterebbe priva di protezione.

Il casco può proteggere la testa solo se indossato correttamente (fig. C).

3. Regolazione dell'anello di regolazione

Quasi tutti i caschi ABUS sono disponibili in 2 taglie.

In base al modello, il casco è regolabile secondo la circonferenza della testa grazie ai pratici sistemi di regolazione riportati di seguito.



4. Regolazione dei cinturini

Quando si indossa il casco per la prima volta, regolare i cinturini in modo che risultino ben tesi e confortevoli sotto le orecchie. A tale scopo, utilizzare i pratici cursori triangolari regolabili (fig. 1 + 2) presenti su entrambi i lati, dotati di sistema di bloccaggio opzionale (fig. 1).

Al primo utilizzo, fissare correttamente il sistema di bloccaggio a prova di bambino fino a udire un click, in modo da prevenire un accidentale spostamento del casco.

Accertarsi che la chiusura sotto mento sia fissata prima di ogni utilizzo e non prema sulla mandibola (fig. 3 – 5).

Dopo la regolazione, fissare i cinturini in eccedenza mediante l'apposita clip (fig. 6).

Se i cinturini risultano troppo lunghi, tagliarli alla lunghezza desiderata e fondere le estremità con una fiamma adeguata per evitare che si sfilaccino.

5. Manutenzione e cura

- Controllare regolarmente eventuali segni di danno sul casco.
- Non alterare le componenti del casco in quanto potrebbe ridursi l'effetto protettivo del medesimo.
- Non applicare adesivi o vernici in quanto potrebbero danneggiare i materiali.
- Non rimodellare né usare impropriamente il casco.
- Non esporre il casco a fonti di calore superiori a 60°C. Non riporlo in prossimità di un vetro, per es. in auto (effetto lente di ingrandimento), vicino a caloriferi, ecc.
- In caso di forte impatto, anche in assenza di danni visibili, acquistare un casco nuovo.
- Il casco ha una durata operativa limitata e dovrà essere sostituito quando mostrerà segni evidenti di usura.
- A prescindere dal grado di utilizzo e dalle concrete condizioni d'uso, il casco da bicicletta deve essere sostituito dopo 4-5 anni a partire dal primo utilizzo. Tuttavia, considerata la non evitabile usura dei materiali, il casco deve essere sostituto al più tardi dopo 8 anni dalla data di produzione del prodotto, se questo non presenta evidenti difetti ottici o tecnici.
- Il casco, le imbottiture interne e l'anello interno si possono pulire con acqua tiepida, detergenti senza solventi e un panno morbido.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Per informazioni circa lo smaltimento del prodotto, si prega di contattare l'azienda di riferimento per lo smaltimento di rifiuti.

DK

Tillykke med din nye cykelhjelm i høj kvalitet fra ABUS! Hjelmen er produceret under strengt opsyn og opfylder de følgende standarder:

- Hjelmen er et personligt værnemiddel i kategori II og stemmer overens med forordning (EU) 2016/425.
- Den komplette overensstemmelseserklæring kan findes på https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 - Cykelhjelme og hjelme til brugere af skateboards og rulleskøjter.

Bemærk: Selv den bedste hjelm kan ødelægges og udelukker derfor ikke muligheden for at komme til skade.

EN 1078:2012+A1:2012

Tag hensyn til følgende punkter for at opnå den bedst mulige beskyttelse:

1. Brug

Hjelmen anbefales som beskyttelse til følgende aktiviteter (fig. A).

Hjelmen er ikke egnet til følgende aktiviteter (fig. B).

Bemærk: Børn skal tage hjelmen af, når de leger på legepladser. Hjelmen må ikke anvendes af børn, når de kravler i træer el.lign, da der er fare for, at barnet kan blive kvalt/hængt, hvis hjelmen sætter sig fast.

2. Optimal tilpasning

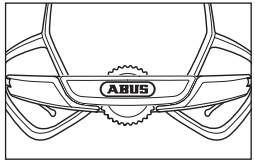
- Prøv forskellige størrelser og vælg den hjelm, som sidder bedst og er mest komfortabel. Den skal sidde lige (horisontalt) på hovedet.
- Træk ikke hjelmen for langt ned i panden, så udsynet indskrænkes.
- Skub ikke hjelmen for langt tilbage i nakken, så panden er ubeskyttet.

Hjelmen beskytter kun hovedet, hvis den sidder rigtigt (fig. C).

3. Tilpasning af pandebåndet

Næsten alle ABUS hjelme står til rådighed i 2 størrelser.

Hjelmen justeres til den enkelte person – afhængig af modellen – med de følgende enkle justeringssystemer.



4. Tilpasning af stropperne

Justér stropperne, så de mødes stramt og komfortabelt under ørerne (uden at berøre ørerne), når hjelmen bruges første gang.

Sidespænderne (fig. 1 + 2) og det ekstra låsespænde (fig. 1) hjælper dig med justeringen.

Før den første brug skal låsespændet (børnesikringen) lukkes med et hørbart klik, så det ikke længere er muligt at skubbe hjelmen frem og tilbage.

Sørg for, at hagespændet, som skal lukkes før kørslen, ikke hviler på kæbebenet (fig. 3 – 5).

Efter endt justering kan stropperne sikres med clipsen (fig. 6).

Hvis stropperne er for lange, kan de afkortes til den ønskede længde. For at undgå frynser på stropperne kan enderne forsegles med flammen fra en tændstik.

5. Vedligeholdelse

- Tjek hjelmen regelmæssigt for skader.
- Undlad at ændre på hjelmens specifikationer, da dette nedsætter hjelmens beskyttelsesevne.
- Undlad at male hjelmen eller påsætte klistermærker, da dette kan medføre skader på hjelmen.
- Undlad at lave om på hjelmen, eller på anden måde misbruge den.
- Udsæt ikke hjelmen for temperaturer over 60°C. Læg ikke hjelmen bag glas (fx i en bil), og hold den væk fra varmekilder osv.
- Hvis hjelmen har været udsat for et kraftigt stød, tilrådes det kraftigt at købe en ny (også selvom der ikke er synlige beskadigelser).
- Hjelmen har en begrænset levetid under brug og bør udskiftes, når den viser tydelige tegn på slid.
- Afhængigt af anvendelsesgraden og de konkrete anvendelsesbetingelser skal en cykelhjelm udskiftes 4-5 år efter den første brug. På grund af den uundgåelige materialetræthed skal hjelmen dog udskiftes senest 8 år efter produktionsdatoen, også når den ikke har nogen tydelige synlige eller tekniske mangler.
- Hjelmen, de indvendige puder og spændebåndene kan rengøres med lunkent vand, rengøringsmidler uden opløsningsmidler og en blød klud.
- Brug kun originale reservedele.
- Kontakt venligst dit bortskaffelsesfirma for at få information om, hvordan du bortskaffer produktet.

(SE)

Grattis till din nya cykelhjälm från ABUS! Hjälmen har tillverkats i syftet att ge bästa möjliga skydd och är certifierad enligt följande standarder:

- Hjälmen är en personlig skyddsutrustning i kategori II enligt förordning (EU) 2016/425.
- Den fullständiga försäkringen om överensstämmelse finns på https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – Europeisk standard för cyklister och användare av rollerblades och skateboards.

Obs! Tänk på att hjälmar inte erbjuder ett absolut skydd mot huvudskador vid en olycka.

EN 1078:2012+A1:2012

För optimalt skydd, observera nedanstående information:

1. Användning

Denna hjälm rekommenderas som skydd vid följande aktiviteter (bild A).

Hjälmen lämpar sig ej som skydd vid följande aktiviteter (bild B).

Obs! Barn måste ta av hjälmen i samband med lek. Denna hjälm bör inte användasav barn vid klättring eller andra aktiviteter då det finns risk för strypning om barnet fastnar med hjälmen.

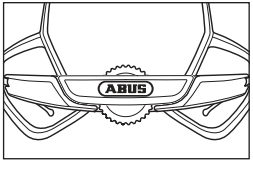
2. Så här ska hjälmen sitta

- Prova olika storlekar. Det är viktigt att hjälmen sitter rätt och rakt.
- Dra inte ner hjälmen för mycket i pannan då detta kan reducera sikten.
- Det är även viktigt att hjälmen inte sitter för långt bak så att den inte skyddar pannan.

Hjälmen skyddar bara ditt huvud optimalt om den sitter rätt (bild C).

3. Justering av hjälmens insida

Nästan alla hjälmar från ABUS finns i flera storlekar. Beroende på typ av hjälm så gör inställningssystemet att du enkelt kan ställa in din huvudstorlek.



4. Inställning av hakband

Innan hjälmen används för första gången bör du justera hakbanden så att de är sträckta och sitter bekvämt under öronen.

Det lätt justerbara triangulära spännet (bild 1 + 2) på båda sidorna, med sin justerbara förslutning (bild 1) hjälper dig att göra det.

Det barnsäkra låset ska vara ordentligt stängd före första användningen, med ett hörbart "klick", för att förhindra oavsiktlig förflyttning.

Se till att hakspännet, som ska vara låst innan varje cykeltur, inte ligger på käkbenet (bild 3 – 5).

Efter justering kan överlappande band fästas med det extra bandfästet (bild 6).

Om banden är för långa kan de klippas av till önskad längd och fransarna brännas med en tändsticka så att de inte fransas.

5. Underhåll och skötsel

- Inspektera hjälmen regelbundet för eventuella skador.
- Ändra inte hjälmens specifikationer då den skyddande effekten kan reduceras.
- Måla inte hjälmen eller klistra klistermärken på den. Materialet kan ta skada.
- Använd aldrig hjälmen till annat än vad den är avsedd för.
- Placera inte hjälmen i direkt solljus där temperaturen kan bli över 60°C. Förvara den inte bakom glas, t.ex. i bilen (brännande glas), nära element etc.
- Om du misstänker att hjälmen har utsatts för kraftiga slag, även om inte synlig skada har uppstått. Köp ny hjälm.
- Denna hjälm har begränsad livslängd vid användning. Den bör bytas ut när den visar uppenbara tecken på slitage.
- Beroende på nyttjandegraden och de konkreta användningsvillkoren måste en cykelhjälm bytas ut efter 4 - 5 år från första användningen. Men med avseende på materialutmattningen, som inte kan undvikas, måste hjälmen bytas ut senast 8 år efter tillverkningsdatumet, även då om denna inte har några tydligt synliga eller tekniska brister.
- Hjälmen, vadderingen på insidan och huvudringen kan tvättas med hjälp av tvålfritt tvättmedel, en mjuk trasa och ljumemt vatten.
- Använd endast originaldelar.
- Fråga kommunen hur du ska omhänderta produkten.

NO

Gratulerer med kjøpet av din nye ABUS sykkelhjelm. Denne kvalitetshjelmen er produsert og sertifisert i overensstemmelse med følgende standarder:

- Hjelmen er PVU i kategori II og i samsvar med forordning (EU) 2016/425.
- Du finner hele samsvarserklæringen på https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Product GmbH, N.B. 0197, Tillysraße 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – europeisk standard for syklister, skateboardere og inline-skatere.

Obs! Vær oppmerksom på at selv den beste hjelmen kan ødelegges og at den ikke kan forhindre alle hodeskader.

EN 1078:2012+A1:2012

For optimal beskyttelse må følgende retningslinjer følges:

1. Bruk

Denne hjelmen er anbefalt som verneutstyr for følgende aktiviteter (fig. A).

Den skal ikke brukes til følgende aktiviteter (fig. B).

Obs! Barn må ta av seg hjelmen før de går inn på en lekeplass. Den skal ikke brukes av barn når de klatrer eller holder på med andre aktiviteter hvor det er en fare for at de kan bli hengende eller kveles mens de bruker hjelmen.

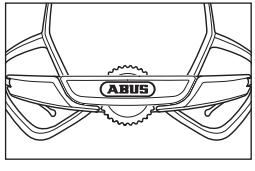
2. Optimal passform

- Prøv ulike størrelser for komfort og sikkerhet, og pass på at hjelmen sitter horisontalt på hodet.
- Hjelmen må ikke trekkes for langt ned i pannen ettersom dette reduserer sikten.
- Hjelmen må ikke skyves for langt bakover ettersom dette gjør at pannen ikke er beskyttet.

Hjelmen kan bare beskytte hodet hvis den sitter korrekt (fig. C).

3. Justering av hoderingen

Nesten alle ABUS-hjelmer er tilgjengelige i to størrelser. Hjelmen tilpasses den respektive brukerens hodestørrelse, avhengig av modell, med følgende enkle justeringssystemer:



4. Justering av stroppene

Når du bruker hjelmen for første gang, må stroppene justeres slik at de sitter tilstrekkelig stramt og komfortabelt under ørene.

De trekantede sidespennene (fig. 1 + 2) på begge sider, med den valgfrie festeenheten, (fig. 1) hjelper deg med dette.

De barnesikrede spennene må lukkes ordentlig (man skal høre et "klikk") før første gangs bruk, for å hindre at de beveger seg.

Kontroller at hakespennen er låst før hver tur og ikke ligger på kjevebenet (fig. 3-5).

Etter justeringen kan de overlappende stroppene festes med stroppeklipsen (fig. 6).

Hvis stroppene er for lange kan de klippes til ønsket lengde. Pass på å forsegle endene med hjelp av flammen fra en lighter for å hindre at de frynser seg.

5. Riktig vedlikehold og stell

- Kontroller hjelmen regelmessig for tegn på skade.
- Hjelmens spesifikasjoner må ikke endres ettersom dette vil redusere hjelmens evne til å beskytte brukeren.
- Klistremerker eller maling må ikke brukes på hjelmen ettersom dette kan skade hjelmens materiale.
- Hjelmen må ikke modifiseres eller brukes på en måte som ikke er tiltenkt.
- Hjelmen må ikke utsettes for temperaturer over 60°C. Den må heller ikke oppbevares bak glass, f.eks. i en bil (brennglasseffekt), i nærheten av varmeovner, osv.
- Hvis du mistenker at hjelmen har vært utsatt for et kraftig støt, selv om den ikke har synlige skader, må du anskaffe en ny hjelm.
- Denne hjelmen har en begrenset brukstid, og må byttes ut når den viser synlige tegn på slitasje.
- Sykkelhjelmer skal byttes ut 4-5 år etter første gangs bruk avhengig av bruksgrad og faktiske bruksforhold. Hjelmen må uansett byttes ut senest 8 år etter produksjons-dato pga. materialtretthet, selv om den ikke har noen åpenbare visuelle eller tekniske feil
- Hjelmen, polstringen og hoderingen rengjøres med en myk klut dyppet i lunkent vann med et løsemiddelfritt vaskemiddel.
- Bruk kun originale reservedeler.
- Innhent informasjon om kassering av produktet fra ditt renovasjonsselskap.

FI

Onneksi olkoon! Olet ostanut ensiluokkaisen ABUS-pyöräilykypärän. Kypärä on valmistettu tarkkaan turvamääräysten mukaisesti ja se täyttää seuraavat standardit ja direktiivit:

- Kypärä on luokan II henkilönsuojain ja vastaa asetusta (EU) 2016/425.
- Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy tästä https://docs.abus.com/
- Tämän kypärän on sertifioinut Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- Kypärä vastaa asetuksen DIN EN 1078 : 2012 + A1: 2012 vaatimuksia henkilösuojainten suunnittelusta ja sertifiointimenetelmästä.

Huom: Huomioi, että yksikään kypärä ei ole rikkoutumaton eikä se pysty suojaamaan päätäsi kaikissa mahdollisissa onnettomuustilanteissa.

EN 1078:2012+A1:2012

Parhaan mahdollisen suojan saamiseksi noudata seuraavia ohjeita:

1. Käyttö

Kypärää suositellaan käyttämään suojavarusteena seuraavanlaisessa toiminnassa (kuva A).

Se ei sovellu seuraavanlaiseen toimintaan (kuva B).

Huom: Ole tarkkana, että lapset riisuvat kypärän ennen leikkipuistoon menemistä. Lapset eivät saa käyttää tätä kypärää kiipeillessä tai muissa leikeissä, joissa on tukehtumisvaara tai kuristumisriski, jos lapsi jää kiinni kypärästä.

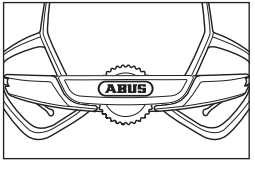
2. Kypärän istuvuus

- Kokeile eri kokoja parasta suojaa ja mukavuutta varten ja varmista, että kypärä istuu päässäsi vaakasuorassa.
- Älä aseta kypärää liiaksi otsalle, koska se haittaa näkyvyyttä.
- Älä aseta kypärää liian taakse takaraivolle, koska silloin se ei suojaa otsaasi.

Kypärä suojaa päätäsi vain sopivan kokoisena ja oikein käytettynä (kuva C).

3. Sisäpuolinen säätö

Miltei kaikissa ABUS-kypärämalleissa on kaksi kokoa. Patentoidun ABUS-säätömekanismin avulla voit sormiottein helposti säätää kypärän juuri omaan päähäsi sopivaksi.



4. Leukaremmin säätö

Ennen ensimmäistä käyttöä hihnat on säädettävä niin, että ne ovat kireänä ja mukavasti korvien alapuolella.

Helposti säädettävät kolmionmuotoiset lukot (kuvat 1 + 2) molemmilla puolilla ja niiden valinnainen kiinnitys (kuva 1) auttavat sinua säätämään hihnat oikein.

Lapsiturvallinen lukko täytyy kiinnittää oikein ennen ensimmäistä käyttöä. Selvästi kuuluva "klik" varmistaa oikean kiinnitystavan.

Leukahihna on lukittava aina kypärää käytettäessä (kuvat 3–5). Varmista, ettei hihna jää liian ylös leukaluun päälle.

Säädön jälkeen ylimääräinen hihna voidaan kiinnittää kiinnikkeellä (kuva 6).

Jos hihnat ovat liian pitkiä, leikkaa ne sopivan pituisiksi ja saumaa päät tulitikun tai sytyttimen liekillä rispaantumisen estämiseksi.

5. Käsittely ja hoito

- Tarkasta kypärä säännöllisesti.
- Älä tee muutoksia tähän kypärään, koska ne saattavat heikentää sen suojaavia ominaisuuksia.
- Kypärään ei saa kiinnittää tarroja eikä sitä saa maalata, koska se voi vaurioittaa materiaalia.
- Älä koskaan käytä kypärää muuhun tarkoitukseen kuin siihen mihin se on tarkoitettu.
- Älä jätä kypärää suoraan auringonvaloon, jossa lämpötila voi nousta usein yli 60 asteen, ei esimerkiksi autoon, lämmittimien lähelle jne.
- Jos epäilet, että kypärääsi on kohdistunut kova isku ja vaikka havaittavaa vahinkoa ei olisi näkyvissäkään, älä riskeeraa, vaan hanki uusi kypärä.
- Tällä kypärällä on rajallinen käyttöikä. Kypärä tulee vaihtaa kun siinä on havaittavissa ilmeisiä kulumisen jälkiä.
- Käyttömäärästä ja todellisista käyttöolosuhteista riippuen pyöräilykypärä on vaihdettava 4–5 vuoden kuluttua ensimmäisestä käytöstä. Materiaalin väsymisen vuoksi, jota ei ole mahdollista välttää, kypärä on vaihdettava viimeistään 8 vuoden kuluttua valmistuspäivästä vaikka siinä olisi minkäänlaisia selkeästi huomattavia tai teknisiä vikoja.
- ABUS kypärän sisäosat ja lippa voidaan pestä haalealla vedellä, liuotinvapaalla pesuaineella ja käyttämällä pehmeää liinaa.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Lisätietoja tuotteen loppusijoituksesta saat paikalliselta jäteyhtiöltä.

PL

Gratulujemy Państwu zakupu wysokiej klasy kasku rowerowego, który został wyprodukowany i był testowany przez specjalistę w dziedzinie bezpieczeństwa - firmę ABUS ściśle zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami.

- Kask jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii II i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425.
- Pełną deklarację zgodności można znaleźć pod adresem https://docs.abus.com/
- Jednostka certyfikująca TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 - norma w sprawie kasków dla rowerzystów oraz użytkowników deskorolek i łyżworolek.

Uwaga: również kaski wyprodukowane zgodnie z normami nie gwarantują niezniszczalności i nie wykluczają obrażeń ciała.

EN 1078:2012+A1:2012

Dla najlepszej ochrony należy przestrzegać następujących wskazówek:

1. Zastosowanie

Niniejszy kask jest zalecany jako ważny element wyposażenia do następujących form aktywności (rys. A).

Do następujących zajęć kask ten nie jest zalecany (rys. B).

Uwaga: dzieci muszą koniecznie zdjąć kask przed wejściem na plac zabaw! Dzieci nie powinny używać tego kasku podczas wspinaczek i innych aktywności, gdzie istnieje ryzyko uduszenia/powieszenia, jeżeli dziecko zaczepi się o kask.

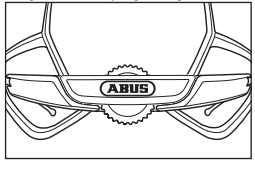
2. Optymalna ochrona

- Nie należy kasku zakładać zbyt nisko na czoło, żeby nie ograniczyć sobie widoczności.
- Czoło musi być chronione, dlatego nie należy kasku przesuwać zbytnio na tył głowy.
- Kask jest prawidłowo założony, gdy leży poziomo na głowie.

Warunkiem skutecznej ochrony, spełnianej przez kask, jest prawidłowe dopasowanie jego rozmiaru do głowy. Dlatego należy zmierzyć różne rozmiary i wybrać ten, przy którym kask mocno i wygodnie przylega do głowy (rys. C).

3.Regulacja obręczy na głowę

Kaski ABUS są oferowane w co najmniej dwóch rozmiarach. Dokładne dopasowanie kasku do głowy osiąga się dzięki zastosowaniu systemu regulacji (różne modele) obwodu obręczy obejmującej głowę:



4. Regulacja pasków pod brodą

Zasadniczo przed pierwszym użyciem kasku należy paski ustawić w taki sposób, żeby schodziły się poniżej uszu, nie dotykając ich. Pomocne przy tym będą dwustronne rozdzielacze pasków (rys. 1+2), z opcjonalnym zaciskiem (rys. 1).

Muszą one być przed pierwszym użyciem kasku, po ustawieniu pasków, zabezpieczone przed przypadkowym przestawieniem przez dziecko poprzez mocne zaciśnięcie, aż do słyszalnego kliknięcia. Przy regulacji zapięcia pod brodą, które przed jazdą musi być bezwzględnie zamknięte, należy pamiętać, żeby nie znajdowało się ono na wysokości żuchwy (rys. 3–5).

Po zakończonej regulacji wystające końce pasków należy przypiąć specjalnym klipsem (rys. 6).

Jeżeli paski są za długie, można je obciąć nożyczkami, po czym podgrzać końce ogniem z zapalniczki, zabezpieczając je w ten sposób przed strzępieniem się.

5. Prawidłowa obsługa i pielęgnacja

- Kask należy systematycznie sprawdzać, czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- Nie wolno zmieniać konstrukcji kasku ani wyjmować oryginalnych części – może to osłabić jego funkcję ochronną.
- Nie należy kasku malować ani oklejać, gdyż zawarte w lakierach lub naklejkach substancje chemiczne mogą zmniejszyć jego wytrzymałość.
- Pod żadnym warunkiem nie należy poddawać kasku oddziaływaniu temperatur powyżej 60°C, gdyż może on stracić walory ochronne. Nie kłaść w samochodzie przy oknie ani w pobliżu źródeł ciepła.
- W razie silnego uderzenia kasku należy go niezwłocznie wymienić na nowy, ponieważ mimo braku widocznych uszkodzeń funkcje ochronne mogą być osłabione.
- Okres, w jakim niniejszy kask może być eksploatowany, jest ograniczony i kask powinien zostać zastąpiony nowym w przypadku pojawienia się widocznych śladów zużycia.
- Kask można myć pod bieżącą wodą przy użyciu miękkiej ściereczki i środków myjących niezawierających rozpuszczalników.
- Zależnie od intensywności użytkowania i konkretnych warunków użytkowania kask rowerowy należy wymienić po 4 - 5 latach od pierwszego użytkowania. Ze względu na nieuniknione zmęczenie materiału należy jednak wymieniać kask najpóźniej po 8 latach od jego daty produkcji, także wtedy, gdy nie ma on żadnych widocznych wad optycznych ani technicznych.
- Skorupę kasku, pierścień do regulacji i wyjmowaną wyściółkę wewnętrzną można myć ręcznie z użyciem letniej wody, środków czyszczących bez zawartości rozpuszczalników i miękkich ścierek. Dotyczy to także osłon przeciwsłonecznych.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Prosimy o kontakt z firmą utylizacji w celu utylizacji produktu.

CZ

Blahopřejeme ke koupi kvalitní cyklistické přilby ABUS, která byla vyrobena a testována podle následujících platných bezpečnostních norem:

- Přilba je osobní ochranný prostředek kategorie II a shoduje se s nařízením (EU) 2016/425.
- Úplné prohlášení o shodě najdete na https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – norma pro přilby pro cyklisty, uživatele skateboardů a kolečkových bruslí.

Pozor: Podle norem a směrnic zkoušené přilby nedávají záruku nezničitelnosti a nevylučují možnost zranění.

EN 1078:2012+A1:2012

Pro maximální ochranu je nutné pečlivě prostudovat následující upozornění:

1. Použití

Přilba ABUS je doporučena jako důležitá součást ochranné výbavy při následujících aktivitách (obr. A).

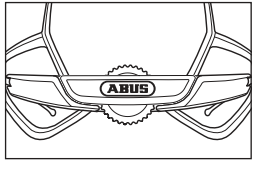
Pro následující aktivity přilba není určena (obr. B).

Pozor: Přilba se smí používat výhradně k účelům, pro které je určena, a to v souladu s návodem k použití. Přilba není určena k ochraně hlavy při jiných aktivitách, nežli je uvedeno výše (např. při hrách na houpačkách, skluzavkách, kolotočích, prolézačkách apod.) Pokud dojde ke zranění v důsledku nesprávného či nevhodného použití přilby, nenese výrobce ani dovozce za toto zranění žádnou odpovědnost. Tato přilba nesmí být používána při šplhání, lezení nebo jiných aktivitách, kde existuje riziko zachycení přilby a následné zavěšení za přilbu. Mohlo by dojít k udušení nebo uškrcení.

2. Optimálně sedí na hlavě

- Vyzkoušejte si různé velikosti a zvolte takovou, která vodorovně sedí na hlavě.
- Přilba nesmí být nasazena příliš hluboko do čela, aby nebránila ve výhledu.
- Čelo musí být chráněno, proto nesmí být přilba příliš posunuta přes horní partie hlavy.

Předpokladem, že přilba bude plnit ochrannou funkci je, že správně sedí nahlavě (obr. C).



3. Seřízení přilby

Přilby ABUS se vyrábí v několika velikostech (dle typu). V závislosti na typu přilby je možné pomocí následujících snadno použitelných upevňovacích systémů provést přizpůsobení přilby konkrétní hlavě uživatele.

4. Nastavení popruhů

Popruhy musí být nastaveny tak, aby byly pevné a pohodlně se sbíhaly pod ušima, aniž by se jich dotýkaly. K tomu slouží pohodlné, oboustranné a snadno nastavitelné řemínky (obr. 1+2) s optimální fixací (obr. 1).

Před prvním použitím přilby je nutné správně seřídit řemínky a pevně je zajistit proti nežádoucímu uvolnění. Před jízdou je nutné vždy zapnout řemínky zapínáním pod bradu.

Přesvědčte se, že je zapínání dobře zajištěno a je pod bradou. Oba typy zapínání jsou vyobrazeny níže (obr. 3–5).

Po nastavení a seřízení řemínků můžete konce řemínků zajistit pomocí přiložené spony (obr. 6).

Jestliže jsou popruhy příliš dlouhé, je možné je na koncích ustřihnout a pomocí plamenesirky zatavit, aby se netřepily.

5. Použití a ošetření

- Pravidelně kontrolujte, zda nemá přilba nějakou viditelnou vadu.
- Na přilbě neprovádějte úpravy, protože by se snížil její ochranný účinek.
- Na přilbu nemalujte ani ji nepolepujte, protože byste tím mohli snížit stálost obsažených látek a ochranný účinek.
- Přilbu nepoužívejte k jiným účelům.
- Přilba nesmí být vystavena teplotám nad 60°C, například ji neodkládejte za okno automobilu nebo v blízkosti topných těles, jinak ztratí své ochranné vlastnosti.
- Jestliže by byla přilba vystavena silnějšímu úderu nebo nárazu, její další používáni se nedoporučuje, neboť i bez viditelného poškození může být narušena její ochranná funkce.
- Tato přilba má omezenou dobu užívání. Viditelně opotřebované nebo poškozené části přilby se musí nahradit novými.
- V závislosti na míře využití a konkrétních podmínkách používání musí být cyklistická helma vyměněna po 4–5 letech od prvního použití. Vzhledem k nevyhnutelné únavě materiálu je však nutné vyměnit helmu nejpozději 8 let od data výroby, i když nevykazuje žádné očividné viditelné poškození nebo technické nedostatky.
- Přilbu, nastavovací a odnímatelné části čistěte vlažnou vodou, navlhčeným hadříkem a čisticími prostředky, které neobsahují žádná ředidla.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.
- O likvidaci výrobku se informujte u vaší společnosti zabývající se likvidací odpadu.

SK

Blahoželáme Vám k zakúpeniu kvalitnej cyklistickej prilby značky ABUS, ktorá bola vyrobená a testovaná podľa nasledujúcich platných bezpečnostných noriem:

- Prilba patrí do kategórie OOP II a zhoduje sa s nariadením (EU) 2016/425.
- Úplne vyhlásenie o zhode nájdete na https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg, Nemecko
- EN 1078:2012+A1:2012 – Európska norma pre cyklistov, skejtbordistov a korčuliarov.

Upozornenie: Uvedomte si, že žiadna prilba nie je nezničiteľná a nezabráni všetkým úrazom hlavy.

EN 1078:2012+A1:2012

Pre najlepšiu možnú ochranu dodržujte nasledujúce pokyny:

1. Použitie

Prilba ABUS sa odporúča ako ochranný prostriedok pri nasledujúcich aktivitách (obr. A).

Prilba nie je vhodná pri nasledujúcich aktivitách (obr. B).

Upozornenie: Berte na vedomie, že pred vstupom na detské ihrisko je potrebné zložiť prilbu z hlavy dieťaťa. Deti by túto prilbu nemali nosiť pri lezení ani iných aktivitách, kde existuje riziko priškrtenia či obesenia, ak sa dieťa zachytí prilbou.

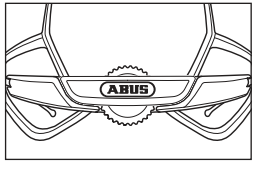
2. Správne použitie

- Z dôvodu bezpečnosti a pohodlia vyskúšajte niekoľko veľkostí a uistite sa, že vám prilba horizontálne sedí na hlave.
- Neťahajte prilbu hlboko do čela, pretože by zabránila vo výhľade.
- Netlačte prilbu smerom k zátylku, pretože by nechránila vaše čelo.

Prilba chráni hlavu len v prípade, ak je nasadená správne (obr. C).

3. Nastavenie prilby

Takmer všetky prilby ABUS sú dostupné v dvoch veľkostiach. Individuálne nastavenie prilby podľa veľkosti hlavy mdosiahnete nasledujúcimi jednoduchými upevňovacími systémami, ktoré závisia od typu prilby:



4. Nastavenie remienkov

Pred prvým použitím prilby je nutné nastaviť remienky tak, aby boli napnuté a pohodlne sa stretali pod ušami.

K tomu Vám pomôžu jednoducho nastaviteľné trojuholníkové zámky (obr. 1 + 2) na oboch stranách, s voliteľným zapínaním (obr. 1).

Detská poistka musí byť pred prvým použitím riadne zabezpečená, s počuteľným „cvaknutím“, aby sa zabránilo náhodnému uvoľneniu remienkov.

Pred každou jazdou sa uistite, že ochrana brady je zapnutá a neleží na čeľustnej kosti (obr. 3 – 5).

Po nastavení remienkov môžete konce remienkov zaistiť pomocou priloženej spony (obr. 6).

Ak sú remienky príliš dlhé, skráťte ich na požadovanú dĺžku. Konce remienkov zatavte nad plameňom zápaliek ako prevenciu proti rozstrapkaniu.

5. Údržba a starostlivosť

- Pravidelne kontrolujte, či prilba nemá nejaké viditeľné poškodenie alebo nedostatky.
- Nemeňte určenie tejto prilby, neprerábajte ju a neodstraňujte jej časti, pretože by sa znížil jej ochranný účinok.
- Na prilbu nemaľujte ani ju neolepujte, pretože by ste tým mohli znížiť stálosť použitých materiálov a ochranný účinok.
- Prilbu neupravujte a používajte ju správnym spôsobom.
- Nevystavujte prilbu teplotám nad 60°C. Neodkladajte ju za sklo, napr. auta, do blízkosti vykurovacích telies a pod.
- Ak bola prilba vystavená silnejšiemu úderu alebo nárazu, jej ďalšie používanie sa neodporúča, pretože aj bez viditeľného poškodenia môže byť narušená jej ochranná funkcia.
- Táto prilba má obmedzenú životnosť. V prípade známok opotrebovaniu ju treba nahradiť novou.
- V závislosti od miery a konkrétnych podmienok používania treba cyklistickú prilbu vymeniť po 4 – 5 rokoch od prvého použitia. Vzhľadom na nevyhnutnú únavu materiálu sa prilbu musí vymeniť najneskôr 8 rokov po dátume výroby, aj keď nevykazuje žiadne zjavné optické alebo technické nedostatky.
- Prilbu, nastavovacie a odnímateľné časti čistite vlažnou vodou, navlhčenou jemnou handričkou a čistiacimi prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- O likvidácii výrobku sa informujte vo vašej spoločnosti zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu.

HU

Gratulálunk önnek ennek a kiváló minőségű ABUS terméknek a megvásárlásához; a terméket a jelenleg érvényben lévő legmagasabb biztonságtechnikai előírások szerint gyártottuk, és a következő szabványok szerint vizsgáltattuk be:

- A sisak a II. kategóriába tartozó személyes védőfelszerelés, és megfelel a 2016/425 (EU) irányelvnek.
- A teljes megfelelőségi nyilatkozat https://docs.abus.com/ található.
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystraße 2, D-90431 Nürnberg.
- Az EN 1078:2012+A1:2012 európai szabvány kerékpárosok, gördeszkások és görkorcsolyások részére.

Figyelem: A különböző szabványoknak és normáknak megfelelően bevizsgált sisakok sem zárják ki a sérülésveszélyt.

EN 1078:2012+A1:2012

A leghatékonyabb védelem érdekében feltétlenül tartsa be a következő utasításokat:

1. Használat

Ez a sisak védőfelszereléseként szolgál a következő tevékenységekhez (A. ábra).

A következő tevékenységek végzéséhez a sisak nem használható (B. ábra).

Figyelem: Kérjük, ne feledje, hogy mielőtt a játszótér területére belépnek, a gyermekeknek feltétlenül le kell venniük a sisakot. Nem tanácsos, hogy a gyermekek ezt a sisakot hegymászáshoz vagy más olyan tevékenységhez használják, amelynek során fennáll a megfojtás veszélye, amennyiben a gyermek a sisaknál fogva fennakad.

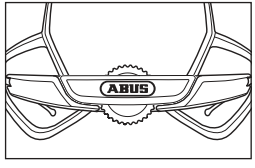
2. Optimális illeszkedés

- Kérjük, próbáljon fel különböző méreteket, hogy megtalálja a legkényelmesebbet és legbiztonságosabbat, amely vízszintesen illeszkedik a fejére.
- A sisakot ne húzza túlságosan a homlokába, hogy ne zavarja a látásban.
- Ne tolja a sisakot túlságosan hátra, mert így a homlok védelem nélkül marad.

Ahhoz, hogy a sisak védelmet biztosítson, elengedhetetlen, hogy jól illeszkedjen a fejre (C. ábra).

3. A méretbeállító gyűrű használata

Az ABUS sisakok általában két különböző méretben kaphatóak. A sisakot a következő, kényelmes és egyszerű biztosítórendszerek segítségével állíthatja be a pontos fejméretre:



4. A pántok beállítása

Az első használatnál úgy állítsa be a pántokat, hogy azok feszesen és kényelmesen haladjanak el a fülek mellett.

Ebben segítségére lesznek a mindkét oldalon található, egyszerűen beállítható háromszögű osztók (1. és 2. ábra), amelyek külön rögzíthetőek.

Az első használat előtt a biztonsági gyermekzárat megfelelően rögzíteni kell (hallható kattanásig), így megelőzve az esetleges elmozdulást.

Figyeljen arra, hogy az állvédő, amelyet minden használat előtt rögzíteni kell, ne az állkapocscsontra kerüljön. (3-5. ábra).

A beállítást követően a kilógó szalagokat a szalagrögzítő csipesz segítségével lehet rögzíteni (6. ábra).

Amennyiben a szalagok túl hosszúak, vágja le azokat a szükséges hosszúságra, majd a végeket egy gyufa lángjánál olvassza meg kicsit, hogy ne bomoljanak tovább.

5. Tisztítás és karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a sisakot, hogy felfedezze az esetleges sérüléseket.
- Ne változtasson a sisak kialakításán, és a tartozékokat ne távolítsa el, mivel ez csökkenti a sisak biztonságosságát.
- A sisakot ne fesse le, és ne ragasszon rá matricákat, mivel ezek károsíthatják az anyagot.
- A sisakot ne alakítsa át, és kizárólag a célnak megfelelően használja.
- Ne tegye ki a sisakot 60°C fölötti hőmérsékletnek. Ne tartsa üveg mögött (például az autóban), mivel az megnöveli a hőmérsékletet, illetve ne tegye fűtőtest vagy más hőforrás közelébe.
- Amennyiben úgy gondolja, hogy a sisakot nagyobb ütés érte, kérjük, vásároljon új sisakot, még akkor is, ha a régin nem láthatóak a sérülés jelei.
- A sisak élettartama korlátozott, ezért javasoljuk, hogy cserélje le, amikor az elhasználódás jeleit látja rajta.
- Az elhasználódás mértékétől és a konkrét használati körülményektől függően egy kerékpáros sisakot az első használattól számított 4-5 év után le kell cserélni. Az elkerülhetetlen anyagkifáradás miatt azonban a sisakot legkésőbb a gyártás dátumától számított 8 éven belül akkor is ki kell cserélni, ha nem tapasztalhatók rajta nyilvánvaló optikai vagy műszaki hiányosságok.
- A sisak külső része, a belső párnák és az állítógyűrű kézmeleg vízzel, oldószermentes tisztítószerrel és puha ruhával tisztíthatóak.
- Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- Kérjük tájékozódjon a termék ártalmatlanításával kapcsolatban a helyi hulladékhasznosító vállalatnál.

EST

Õnnitleme! Olete nüüd tippkvaliteediga jalgrattakiivri ABUS omanik.
See kiiver on toodetud rangelt kontrollitud tingimustel ja sertifitseeritud kooskõlas järgmiste standarditega:

- Kiiver on II kategooria isikukaitsevahend ja vastab ELi direktiivi 2016/425 nõuetele.
- Täielik vastavusdeklaratsioon on leitav jaotisest https://docs.abus.com/
- Testhaus TÜV Rheinland LGA Products GmbH, N.B. 0197, Tillystrasse 2, D-90431 Nürnberg.
- EN 1078:2012+A1:2012 – Euroopa standard jalgratturitele, rulasõitjatele ja rulluisutajatele

Tähelepanu: Pidage meeles, et ükski kiiver pole purunematu ega kaitse teid kõigi peatraumade eest.

EN 1078:2012+A1:2012

Parimaks kaitseks järgige järgmisi juhiseid:

1. Kasutamine

Seda kiivrit on soovitatav kasutada kaitsevarustusena järgmiste tegevuste korral (pilt A).

See ei ole sobilik järgmisteks tegevusteks (pilt B).

Hoiatus! Pidage meeles, et enne, kui laps siseneb mänguväljakule, tuleb kiiver peast ära võtta. Kiivrit ei tohi kasutada ronides ega juhul, kui kiivririhmad võivad takerduda, tekitades lämbumisohu.

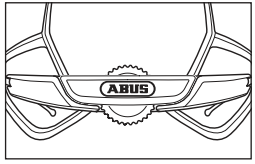
2. Optimaalne sobivus

- Mugavuse ja turvalisuse tagamiseks proovige mitmeid suurusi ja veenduge, et kiiver püsib peas horisontaalselt.
- Ärge tõmmake kiivrit üle lauba alla, sest nii väheneb nägemisulatus.
- Ärge lükake kiivrit kuklasse, sest see ei kaitse siis teie laupa.

Kiiver kaitseb teie pead ainult siis, kui see on õigesti peas (pilt C).

3. Pearõnga reguleerimine

Peaaegu kõik ABUSe kiivrid on saadaval 2 suuruses.
Kiivri saab pea jaoks parajaks sättida järgmiste lihtsasti kasutatavate reguleerimissüsteemide abil (sõltuvalt kiivri tüübist).



4. Kinnitusrihmade reguleerimine

Kui kannate kiivrit esimest korda, reguleerige kinnitusrihmu nii, et need on parasjagu pingul ja mugavalt

kõrvade all. Seda aitavad hõlpsasti teha mugavad reguleerimiskolmnurgad (pilt 1 ja 2) mõlemal küljel ja soovi korral kasutatav kinnitusdetail (pilt 1).

Kiivri juhusliku paigaltnihkumise takistamiseks peab lapselukk olema enne kiivri esmakordset kasutamist korralikult peal, millest annab märku kuuldav klõpsatus.

Lõuakaitse tuleb enne iga kasutamist lukustada ning see ei tohi asetseda lõualuu peal (pilt 3–5).

Pärast reguleerimist saab kinnitusrihmade otsad fikseerida pandlaga (pilt 6).

Kui rihmad on liiga pikad, lõigake need parajaks ja põletage nende otsi tikutulega, et vältida hargnemist.

5. Õige kasutamine ja hooldus

- Kontrollige regulaarselt, ega kiivril pole märke kahjustustest.
- Ärge muutke kiivri omadusi, kuna nii võib väheneda selle kaitsetoime.
- Ärge kiivrit värvige ega kleepige sellele kleebiseid, sest see võib kiivri materjale kahjustada.
- Ärge kiivrit ümber kujundage ega väärkasutage.
- Ärge hoidke kiivrit kohas, kus temperatuur on üle 60 °C. Samuti ärge hoidke seda klaasi taga, näiteks autos (temperatuur võib minna väga kõrgeks), küttekehade lähedal jne.
- Kui te kahtlustate, et kiiver on saanud tugeva löögi, isegi kui kahjustusi ei ole silmaga näha, siis soovitame teil osta uus kiiver.
- Kiivril on piiratud kasutusiga ja see tuleks silmaga nähtava kahjustuse korral välja vahetada.
- Sõltuvalt kasutamisastmest ja kasutamise eritingimustest tuleb jalgrattakiiver välja vahetada 4-5 aasta jooksul pärast selle esmakordset kasutamist. Tingituna materjali paratamatust väsimusest tuleb jalgrattakiiver välja vahetada hiljemalt 8 aasta jooksul pärast tootmiskuupäeva, isegi siis, kui sellel puuduvad mistahes nähtavad või tehnilised defektid.
- Kiivrit, sisemisi pehmenduspadjakesi ja pearõngast võib pesta leige vee, lahustivaba pesuaine ja pehme lapiga.
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Palun uurige oma kohalikult jäätmekäitlusettevõttelt, kuidas toodet kõrvaldada.